



ORIGINAL RESEARCH PAPER

The Impact of Globalization on the Russian Language

Irina Burlakova Ivanovna¹

Professor, Moscow state University of psychology and education,
Moscow



(Received: 06 February 2018; Accepted: 01 April 2018; Published: 30 August 2018)

This article deals with general issues related to the impact of globalization processes on national languages. The work is founded on theoretical research methods based on the inductive method of Material Selection. The author sees the reasons for globalization in strengthening integration between countries and national cultures. The formation of cross-cultural ties, as the phenomena of intercultural communication and their manifestation in the vocabulary indicates both the positive impact of globalization on the Russian language and the need for a deeper study of this phenomenon in connection with the negative impact on the spiritual and moral state of the ethnic group. As a result, the author came to the conclusion that language is, first of all, a way of inheritance of social-practical and spiritual experiences of people, the environment of existence of both an individual and an entire ethnic group, as a carrier of national culture.

Keywords: Globalization, Russian Language, English Language.

¹ E-mail: iiburlakova@mail.ru



ВЛИЯНИЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Ирина Бурлакова Ивановна¹

Доктор педагогических наук, доцент

Московский государственный психолого-педагогический университет

(дата получения: 06.02. 2018 г. дата принятия: 01.04.2018 г. дата опубликования: 30.08.2018 г.)

В статье рассмотрены общие вопросы, связанные с влиянием глобализационных процессов на национальные языки. В основе работы лежат теоретические методы исследования, основанные на индуктивном способе отбора материала. Причины глобализации автор статьи видит в усилении интеграции между странами и национальными культурами. Формирование кросс-культурных связей, как явления межкультурной коммуникации и их проявление в лексике указывает как на положительное влияние процессов глобализации на русский язык, так и на необходимость более глубокого изучения данного явления в связи с отрицательным влиянием на духовно-нравственное состояние этноса. В результате работы над статьей, автор пришёл к выводу о том, что язык является, прежде всего, способом наследования социально-практического и духовного опыта народа, средой существования, как отдельного человека, так и целого этноса, как носителя национальной культуры.

Ключевые слова: глобализация, русский язык, английская лексика.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

¹E-mail: ptamaiev@mail.ru

Введение

Постиндустриальная эпоха стала причиной вступления человечества в эру всеобщей интеграции. В мире заговорили о глобализации. В самом понятии заложены принципы объединения и синергии, которые пронизывают многие сферы человеческого бытия. Идея глобализации вскружила головы многим диктаторам. Достаточно вспомнить Александра Македонского, Наполеона, Гитлера. Однако, началом глобализации учёные признают мировую техническую революцию и последующую за ней революцию технологий. Впервые термин «глобализация» появился в 1960-х годах XX века в работах М. Маклюэна, канадского культуролога, высказавшего идею о стирании границ пространства и времени из-за быстро развивающихся информационно-коммуникационных технологий. Он высказал мысль о том, что глобализация способна вызвать культурную интеграцию и стать мощнейшим оружием уничтожения национальных культур. Тесная взаимосвязь языка и культуры предопределяет появление языковых проявлений глобализации, которая ведет не только к обогащению и взаимопроникновению национальных культур, но и представляет угрозу культурной и языковой самобытности нации и отдельно взятой страны.

Взгляды на истоки глобализации можно считать дискуссионными. Например, историки смотрят на процесс глобализации как на один из этапов развития капитализма. Политологи делают упор на распространение демократических принципов и построение демократических государств. Экономисты ратуют за транснационализацию финансовых рынков. Культурологи видят за глобализацией вестернизацию национальных культур.

По мнению А. К. Погасий: «...Глобализм в своей идейной основе имеет крайне примитивную философию. Она предполагает наличие общих для всех людей ценностей, лежащих в горизонте потребления. Бесспорно, такие ценности имеются, но они, при всём том, занимают достаточно скромное место в совокупном бытии человека и человечества. Но когда это скромное место делают единственно значимым для современного человека, то очевидной становится подмена сущности человека в её бесконечном многообразии – на примитивное и плоское его понимание» (Погасий, 2015.9).

Основная часть

Учитывая то, что в России сейчас достаточно молодых людей, которые попали под «обаяние американского культурного империализма», стоит задать вопрос: а всё ли, действительно, так хорошо в Америке? США – страна, которая воспринимает во многом историю, политику, саму жизнь, как популярное телевизионное шоу. Это страна, в которой кинематограф дал сотни трактовок того, что было, есть на самом деле и что будет, где грань между реальностью и вымыслом стерта, где миф становится

действительностью, при условии, что он очень грамотно внедрён в сознание масс. Впрочем, сегодня такими становятся и многие другие государства. Средства массовой информации создают образы для толпы, а благодаря интенсивному развитию современных информационных технологий любая информация может быть подана и как величайшее благо и как величайшее зло. Мир либеральных ценностей стирает грань между добром и злом, стараясь представить их прозрачными и приемлемыми для всех. Живущие в мире таких ценностей люди счастливы и довольны своим положением, потому, что в избытке имеет «хлеба и зрелищ».

В своем выступлении перед участниками дискуссионного клуба «Валдай» в сентябре 2013 года Президент России В.В. Путин сказал: «Для россиян, для России вопросы «кто мы?», «кем мы хотим быть?» звучат в нашем обществе всё громче и громче. Мы ушли от советской идеологии, вернуть её невозможно. Приверженцы фундаментального консерватизма, идеализирующие Россию до 2017 года, похоже, так же далеки от реальности, как и сторонники западного ультралиберализма. Очевидно, что наше движение вперёд невозможно без духовного, культурного, национального самоопределения, иначе мы не сможем противостоять внешним и внутренним вызовам, не сможем добиться успеха в условиях глобальной конкуренции. А сегодня мы видим новый виток такой конкуренции.... Между тем сегодня Россия испытывает не только объективное давление глобализации на свою национальную идентичность, но и последствия национальных катастроф XX века, когда мы дважды пережили распад нашей государственности. В результате получили разрушительный удар по культурному и духовному коду нации, столкнулись с разрывом традиций и единства истории, с деморализацией общества, с дефицитом взаимного доверия и ответственности. Именно в этом многие корни острых проблем, с которыми мы сталкиваемся. Ведь вопрос ответственности перед самим собой, обществом и законом – одни из основополагающих не только в праве, но и в повседневной жизни» (URL: www.kremlin.ru/news/10243 (дата обращения: 25.12.2017 г)).

Учёный, философ и педагог В.Ю. Троицкий утверждает, что жизнеспособность общества соответствует его языковому состоянию. Поэтому вопрос о языке – политический. Именно с ним связана защита государственных и общественных интересов, то есть нормальной жизнедеятельности человека и народа. Далее он пишет «Многие сегодня не понимают, что такое язык. Ведь он подобен воздуху; им дышат все, но знают вполне его состав, свойства и значения только специалисты. Дыша воздухом с примесью угарного газа, человек умирает. Язык с постоянной примесью словесного мусора и словесных нечистот убивает человека как существо интеллектуальное и духовное. Не хватает воздуха – человек задыхается. Засоряется и обедняется его словарный арсенал – незаметно, но непременно

усыхает и тупиться сознание. Важно осознать социальные признаки языка. Язык – прежде всего, способ наследования социально-практического и духовного опыта, обеспечивающего нормальную жизнедеятельность общества. Наконец, это среда существования человека и народа как носителя знаний и культуры. Язык – это стратегическое явление в деле государственного строительства и государственного бытия. Состояние речи – это состояние мысли, состояние мысли – это состояние сознания и предпосылка поступков, поступки – это сущность поведения людей, сущность поведения людей – это судьба народа» (Троицкий, 2010. 297-298).

Язык народа отражает его жизненную идеологию, ценности и миропонимание, в большей степени определяя и культурный характер нации. Язык является не только национальной и мировой культурной ценностью, но и духовно-нравственным источником развития народа, выступая в качестве фонда сбережения историко-социального наследия страны. Грамотная правительственная политика по сохранению государственного и национального языков, владение им всеми гражданами страны выступает гарантом единства и безопасности. В изменении языкового кода нации под воздействием информационно-коммуникационных технологий видится угроза духовной целостности страны.

Однако, прав В. Ю.Троицкий, говоря, что «... Пестрота внешних впечатлений, языковая неразборчивость, калейдоскоп масс-культур захлещивает современное общество. Это искусственно созданная реальность не случайна. И не безвредна. Она густой сетью опутывает разум, мешая осознавать окружающее и происходящее. Это понимают все, чьё сознание способно к трезвой оценке видимого и слышимого и может сопротивляться запрограммированным воздействиям зомбирующей среды...Трезво поразмыслив, всякий разумный человек придёт к выводу: нас хотят довести до такого состояния, чтобы мы стали из граждан и созидателей – потребителями. Потребителями всего, что нам подбрасывают. Планируется процесс управляемого раскультирования и одичания масс...» (Троицкий, 2010.368 – 369).

По мнению психолингвистов (Т.А. Голикова, В.А. Пищальникова, Е.Ф. Тарасов, Черниговская Т.В. и др.) через построение и внедрение в сознание людей особых речевых моделей (паттернов) происходит манипулирование мыслью и поведением человека. Именно овладение языковой нормой гарантирует адекватное мировосприятие и поведение индивида, а отклонение от нормы выступает средством манипулирования поведением людей, направленным на расширение их культурного сознания, на его повреждение и разрушение. Таким образом, язык может выступать оружием воздействия на социальное сознание и поведение человека, влияя на смысловой и эмоциональный настрой личности. Воздействие на язык в масштабе нашей

страны началось активно с конца XX века через литературу, театр, СМИ с целью снижения культурного уровня масс. Одновременно появилась тенденция размывания национально ориентированной речи. Появляется много слов, лишённых содержания: «мировое сообщество», «общеевропейский дом», «гуманитарная помощь», «общечеловеческие ценности».

Одним из способов целенаправленного разрушительного воздействия на языковое сознание является преднамеренное или не преднамеренное искажение понятий и подмена их смысла посредством замены иностранными словами слов родного языка, духовное наполнение содержания которых у них совершенно не совпадает.

Примером может служить русское слово «терпимость» и английское слово «толерантность – tolerance». Если опираться на данные толковых словарей, толерантность определяется как терпимость, терпимость же изначально связана с терпением. Ясно, что «...терпение и терпимость сильно разнятся в своих значениях. Терпение это способность стойко, терпеливо и безропотно переносить что-либо, а также способность долго, настойчиво, упорно делать нечто. Слова же терпимость и толерантность в своем значении, по данным толковых словарей, совпадают» (Формановская, 2007.115-117). Толерантность (как латинский по происхождению термин), обладает стилистическим свойством книжности, в других отношениях как будто не отличается от терпимости. В «Новой философской энциклопедии»: «Толерантность качество, характеризующее отношение к другому человеку как равнодстойной личности и выражающееся в сознательном подавлении чувства неприятия, вызванного всем тем, что знаменует в другом иное (внешность, манера речи, вкусы, образ жизни, убеждения и т.п.)». Далее пространно развиваются эти положения. Словари отмечают и второе специальное, медицинское значение слова толерантность как ослабление чувствительности, приспособляемость, способность организма принимать чужое без отторжения. На это свойство слова, прежде всего, опираются психологи в истолковании понятия толерантности. Так, словарь-справочник «Психология» сообщает: «Толерантность (...) отсутствие или ослабление реагирования на какой-либо неблагоприятный фактор в результате снижения чувствительности к его воздействию; толерантность способствует повышению устойчивости к некоторому неблагоприятному фактору» (Дьяченко, Кандыбович, 1998). Это естественнонаучный взгляд исследователей. А далее авторы словаря-справочника уточняют, что существует понятие толерантности, которое связывается с терпимостью к различным мнениям, непредубеждённой в оценке людей и событий. Видимо, можно сделать вывод, что толерантность, как и вежливость, связана с понятием уважения другого: в вежливости – это признание другого достойным, обладающим положительными качествами, в толерантности признание равнодстойным

человека других убеждений, религии, цвета кожи и т.п. Понятие «уважение» может распределяться между вежливостью и толерантностью так: в вежливости – уважая статус, роль и личные качества другого, делай словом и поступком добро. В толерантности – уважая иное, необычное, непривычное в другом, словом и поступком не делай зла. Для проявления вежливости в общении выработан богатейший арсенал вербальных и невербальных коммуникативных средств. Обратимся к толерантности. Как её выразить вербально? Ведь нельзя же сказать человеку иной национальности или иного вероисповедания, или уродливому, что эти его отличия не шокируют, принимаются без протеста, без отторжения. Видимо, самым действенным речевым актом здесь оказывается молчание. Фигура умолчания служит проявлению толерантного отношения «не замечай»: не любопытствуй, не разглядывай, не обижай, не оскорбляй, не бей (Формановская, 2007. 115-117).

Исследуя толерантное коммуникативное поведение, И.А. Стернин с соавторами отмечает, что с представлением о толерантности в менталитете русских людей связана вежливость, культурность, терпение, терпимость, веротерпимость, бесконфликтность, уступчивость, снисходительность, доброжелательность, добродушие, сдержанность, мягкость, миролюбие, доброта, согласие, сговорчивость. Напротив, нетолерантность связывается с нетерпимостью, агрессивностью, конфронтацией, несговорчивостью. За границами разумной толерантности лежат беспринципность, бесконфликтность, бесхребетность (Стернин, Шилихина, 2001) (Формановская, 2007. 217).

Однако, существует и другая позиция, которую высказывает В.Ю. Троицкий и которая очень близка автору статьи, говоря о том, что русское слово «терпимость» означает уважительное отношение к инонациональным обычаям и образу мыслей во всех случаях, когда эти особые взгляды и свойства агрессивно не направлены на разрушение национального образа мыслей и жизни нации. Когда слово «терпимость» подменяется словом «толерантность», которая выступает на деле как целенаправленное лишение чувства личностного и национального достоинства якобы во имя мирного отношения к соседям и гостям, это приводит к унижению и порабощению тех, кто ей следует. Результатом внедрения ложного смысла слов становится утрата моральных ценностей, падение уровня образования, интеллектуальная неразбериха и социально-мотивированные беспорядки. Вместе с тем всё это ведёт к ложному восприятию и осмыслению мира, мешает нормальному умственному и духовному развитию личности и общества...» (Троицкий, 2013. 436-438).

В международном контексте межкультурной коммуникации толерантность означает уважение и многообразие иных культур, иных правил речевого поведения, самовыражения, образа мысли и поступков. В Декларации

принципов терпимости ООН отмечается, что толерантность – это единство и многообразие..., это то, что делает возможным достижение мира и ведёт от культуры войны к культуре мира (Барышников, 2004.4).

Необходимо объективно проанализировать тенденции, которые присущи XXI веку. Наиболее очевидным является факт американизации европейского пространства. American style в виде американских ценностей, американской культуры и американского образа жизни целенаправленно и методично проникает в разнообразные сферы жизнедеятельности человека по всему миру. Следствием названной тенденции считается привитие американских ценностей и американского менталитета, характерными чертами которого являются интолерантность и превосходство, часто наблюдаемые в процессе межкультурной коммуникации.

Английский язык проникает во все сферы жизнедеятельности человека, что является последствием глобализации. В этом случае учёные утверждают, что последствия могут быть катастрофическими для национальных языков. Попытка идеи «melting pot» – «плавильного котла», где будут переплавляться все языки, и заменяться американским вариантом английского языка считается неудачной. Однако, прогноз The English Company U.K. свидетельствует, что к 2050 году самым распространённым языком в мире будет именно американский вариант английского языка. Столь долгосрочный прогноз оказывается неутешительным для других языков. Современной проблемой является выживание языков малых народов. По данным лингвистов, в конце XX века люди говорили больше чем на 6000 языках. Однако, учёные считают, что в XXI веке перестанут существовать половина языков. Так, например, в ближайшие десятилетия возможно исчезновение языков всей кельтской группы. Резко сократится количество людей, говорящих на славянских языках. На украинском языке будут говорить 41 млн. человек, на польском – 44, сербохорватском – 21, чешском – 12, белорусском – 10, словацком – 6, словенском – 2 млн. человек (Липатов, 2010. 601).

Английский язык превалирует в средствах массовой информации, в бизнесе, экономике, образовании, спорте, индустрии развлечений. Более 80% информации в мире хранится на английском языке. Он стал бесспорным языком науки: 70-85% всех научных работ публикуются на английском языке (Липатов, 2010. 601).

Повсеместное использование американского варианта английского языка стало причиной возникновения активного процесса проникновения английских слов в национальные языки. Соответственно, сегодня можно говорить о масштабной языковой экспансии, которая представляет опасность для других языков и культур. Возникшая «лингвистическая гегемония» (linguistic hegemony) «дискриминирует» и «колонизирует» национальное сознание людей, которые не говорят на английском языке. А социальная

иерархия носителей английского языка гораздо выше остальных. Нельзя не признать нарастающего влияния американского английского на национальные языки через ежегодно нарастающий объём англоязычной лексики. Учёные-филологи постоянно говорят о необходимости защиты национального языка, его экологии. В лингвистике появилось и развивается новое направление - лингвистическая экология. Экология языка - это осознание его как великого и национального достояния, забота и сохранение его роли как равноценного мирового языка.

Представитель прагматического направления изучения и оценки влияния глобализации на язык академик В.В. Виноградов рассуждает об особенностях каждого языка. Например, о русском языке он говорит, что его лексическая система отличается открытостью. Она наиболее чутко реагирует на все изменения в мировых социально-экономических процессах и подвержена качественным и количественным изменениям, открыта для новых слов и заимствований, приспособливает их или отбрасывает ненужные. Происходит самоочищение языка, несмотря на экспансию англицизмов. Например, каждый день в русский язык вливаются 10-15 заимствований с различными словообразовательными возможностями (Крысин, 2008).

Интересен процесс заимствование модных слов. Сначала они появляются на страницах СМИ, в профессиональной речи, а потом и в бытовой сфере. Большинство заимствований – имена существительные. Например, спортивная лексика: армрестлинг, баскетбол, бейсбол, гандбол, дайвинг, скуба-дайвинг, кемпинг, допинг, керлинг, кикбоксинг, кросс, пенальти, роуп-джампинг, серфинг, скейтборд, спорт, старт, тайм, финиш, фитнес, форвард, аэробика, боулинг, бодибилдинг; лексика шоу-бизнеса, СМИ, творчества: бутик, прайм-тайм, гламур, имидж, бренд, клип, попса, промоутер, триллер, шоумен, саундтрек, ток-шоу, бэк-вокал, грант, имиджмейкер, репортаж, блокбастер, бестселлер, аутсайдер, релиз, дистрибьютор; общественно-политическая лексика: брифинг, импичмент, пиар, истеблишмент, популизм, эскалация, прессинг; финансово-экономическая лексика: брокер, диверсификация, дефолт, краудфандинг, лизинг, бартер, стартап, ваучер, дилер, инвестиция, аутсорсинг, нетворкинг, консалтинг, холдинг, фрилансер, ноу-хау, маркетинг, менеджмент, дедлайн, приватизация, риелтор, прайс-лист, спонсор, франчайзинг, саммит; бытовая лексика: гамбургер, скотч, джем, крамбол, крекер, панкейк, ростбиф, чипсы, шортбред, стиплер, хот-дог, блендер, бойлер, клоун, клевый, кроссворд, лузер, хенд-мейд, парковка, мейнстрим, пазл, шорты, шузы, стретч, смокинг, лонгслив, свитер, леггинсы, боди, айвори, рейтинг, селфи, спикер, трамвай, тюнинг, секонд-хэнд, шампунь, плейлист, ремейк, анималистика, шоппинг; IT-сфера: браузер, геймер, дисплей, логин, ноутбук, драйвер, кликать, комьюнити, пост, провайдер, трафик, хакер, юзер и

др. Многие из этих слов вошли в нашу повседневную жизнь и стали заимствованными неологизмами.

Существует большая проблема толкования заимствованных слов, особенно у представителей старшего поколения. Можно ли слово заменить эквивалентом из родного языка? Данная проблема объясняется глобализацией. Например, причины, по которым экономические и финансовые термины из английского языка заимствованы русским языком – результат влияния на российскую экономику распространённых на Западе методов экономического и финансового управления. Со второй половины XX века Россия всё больше делается открытой западным влияниям в разнообразных сферах – политике, торговле, культуре, СМИ, искусстве, кино, спорте, экономике, промышленности. Вместе с новыми понятиями к нам приходят новые слова и термины.

Например, слово «менеджмент» заимствовано из английского языка, где слово «management» означает «управление, заведование, руководство, правление, дирекция». Это слово вошло в русский язык совсем недавно, как единица финансово-экономической лексики. В Новом словаре иностранных слов дано следующее определение: «совокупность принципов, методов, средств и форм управления экономическим субъектом для улучшения эффективности его деятельности, снижения затрат и увеличения прибыли» (Захарченко, 2003). Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова предлагает такое определение: «искусство управления интеллектуальными, финансовыми, материальными ресурсами» (Ожигов, 2017).

Среди заимствованной лексики значительное место занимают, так называемые экзотизмы, т.е. слова, называющие реалии жизни страны, где существуют определённые предметы, процессы, действия, чуждые стране, которая «заимствовала» реалию. При определённых обстоятельствах экзотизм может превратиться в слово, имеющее реалию, которая прививается в жизни носителей языка – реципиента. Например, слово префект, мер, муниципалитет, парламент, спикер и др., которые до 90-х гг. XX века были в русском языке экзотизмами и характеризовали государственное устройство других стран. Экзотическое слово не только называет реалию, не известную носителям заимствующего языка, а несёт указание на специфику культурных особенностей менталитета. Использование такого слова в другом языке для обозначения соответствующего понятия транслирует культуру, адресую трансляцию людям, которые не являются носителями этой культуры (Крысин, 2008.74). Модное сегодня слово «тьютор» имеет английское происхождение и обозначает домашнего наставника, опекуна (tutor «опекать, воспитывать»). Данное слово нельзя перевести на русский язык как воспитатель, опекун, т.к. этот перевод не сможет передать истинного смысла, указывающего на особенности английского, домашнего образования. Данный пример

показывает, что культурная специфическая особенность значения слова характеризует разные жизненные стороны: быт, традиции, обычаи, политическое и социальное устройство общества, религию, особенности национальной культуры и искусства. Во всех случаях, любое понятие кроме номинативной функции имеет ещё и культурную функцию и показывает специфическую черту смысла, связанную именно с национальной культурой.

По мнению Н.В. Барышникова, «...возведение фактов родной культуры в ранг обязательного и равноправно компонента иноязычной компетенции повышает воспитательный потенциал предмета иностранный язык, в первую очередь, в воспитании любви и уважения к своему Отечеству, мотивируя их не стесняться своей страны, а гордиться ею, способствует упрочению национальной идентичности, самобытности, менталитета... Культуры стран изучаемого языка не могут служить средством духовного, нравственного воспитания российских студентов, духовность на примерах чужой культуры, другие ценности воспитать невозможно. Духовность формируется святостью Земли русской, соборностью национального сознания, а патриотизм воспитывается не на заокеанских ценностях, а на примерах родной культуры. Невозможно представить, чтобы в школах европейских стран, в которых изучается русский язык, гражданское воспитание учащихся осуществлялось бы на примере ценностей России» (Барышников, 2017. 130-131).

Заключение

Касаясь этических вопросов преподавания иностранного языка, следует признать, что работу, прежде всего, необходимо проводить с учителями, речь которых должна являться образцом не только иностранной речи, но и родной. В задачу учителей английского языка и учителей-филологов входит обязанность научить детей грамотно, вдумчиво и осторожно использовать незнакомые заимствованные слова. А знание языка, культуры, традиций и особенностей страны изучаемого языка будет способствовать их культурному развитию и формированию готовности к межкультурной коммуникации на основе взаимоуважения и взаимопонимания. Знать английский язык с целью осуществления диалога в бытовой и профессиональных сферах является сегодня обязательным компонентом обучения. Но использовать огромное количество заимствованных слов, применяя их «к месту и не к месту», в родной речи становится модным явлением среди молодого поколения, рвущегося к социальным высотам.

Таким образом, повсеместное использование английского языка ускоряет глобальные процессы во всех сферах жизнедеятельности человека. С другой стороны, глобализация становится причиной использования английского как средства международного общения. Ускоренный процесс заимствования английских слов во все языки мира требует глубокого изучения. Образование

кросс-культурных связей, как явление межкультурной коммуникации, их проявление в лексике указывает и на позитивное влияние глобализационных процессов на национальные языки, отмечая положительное во взаимообогащении языков и культур. Однако, лингвистам и образованной части населения следует не забывать о чистоте национального языка, который обязательно необходимо сохранить для будущих поколений как основной признак национальной идентификации. Глобализация предполагает не только объединение наций, но и самостоятельное и самобытное их развитие.

Список литературы:

- Барышников, Н.В. (2004) *Толерантность как основа межкультурной коммуникации // Материалы международного научно-методического симпозиума «Преподавание иностранных языков и культур: теоретические и прикладные аспекты»*. Пятигорск: Изд-во ПГЛУ. 252 с.
- Барышников, Н.В. (2017) *Диалог культур как миф в лингводидактике и культура диалога в межкультурной коммуникативной практике / Диалог культур. Культура диалога: Человек и новые социогуманитарные ценности: коллективная монография / Отв. ред. Л.Г. Викулова, Е.Г. Тарева*. – М.: НЕОЛИТ, 2017.
- Захарченко, Е.Н. и др. (2003) *Новый словарь иностранных слов*. – М.: Азбуковник.
- Крысин, Л.П. (2008) *Слово в современных текстах и словарях. Очерки о русской лексике и лексикографии*. – М.: Изд-во «Знак».
- Липатов, А. Т. (2010) *Русский язык на лингвокарте мира в условиях глобализации // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского*, 2010, № 4 (2), Нижний Новгород. - с. 600–604.
- Ожегов, С.И. *Толковый словарь русского языка* [Электронный ресурс] // <http://www.slovarozhegova.ru> (дата обращения: 10.06.2017).
- Погасий, А.К. (2015) *Христианство и глобализация // Материалы XIV Международной научной конференции «Государство, общество, церковь в истории России XX–XXI веков*, Иваново, 18-19 марта 2015 г.: в 2 ч. – Иваново: Иван.гос. ун-т, 2015. – Ч.1. – с.5-10.
- Троицкий, В.Ю. (2010) *Слово и культура*. М. Изд-е Свято-Алексеевской Пустыни.
- Троицкий, В.Ю. (2013) *Слово и образование*. М. Изд-е Свято-Алексеевской Пустыни.
- Формановская, Н.И. (2007) *Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика*. – М.: Издательство «ИКАР».

References

- Baryshnikov, N. V. (2004). *tolerantnost' kak osnova mezhkul'turnoy kommunikatsii*, *Materialy mezhdunarodnogo nauchno-metodicheskogo simpoziuma*

- «Prepodavaniye inostrannykh yazykov i kul'tur: teoreticheskiye i prikladnyye aspekty». Pyatigorsk: Izd-vo PGLU. 252 p.
- Baryshnikov, N.V. (2017). *dialog kul'tur kak mif v lingvodidaktike i kul'tura dialoga v mezhkul'turnoy kommunikativnoy praktike*, Dialog kul'tur. Kul'tura dialoga: Chelovek i novyye sotsiogumanitarnyye tsennosti: kollektivnaya monografiya, editors L.G. Vikulova, Ye.G. Tareva. – Moscow: NEOLIT.
- Zakharchenko, Ye.N. i dr. (2003). *Novyy slovar' inostrannykh slov*. – Moscow, Azbukovnik.
- Krysin, L.P. (2008). *Slovo v sovremennykh tekstakh i slovaryakh. Ocherki o russkoy leksike i leksikografii*. – Moscow, Izd-vo «Znak».
- Lipatov, A. T. (2010). Russkiy yazyk na lingvokarte mira v usloviyakh globalizatsii, *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo*, № 4 (2), Nizhniy Novgorod. - pp. 600–604.
- Ozhegov, S.I. (2008). *tolkovyy slovar' russkogo yazyka*. [online] Available at: [://www.slovarozhegova.ru](http://www.slovarozhegova.ru), [Accessed 10/06/2017].
- Pogasiy, A.K. (2015). khristianstvo i globalizatsiya, *Materialy KHIV Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii «Gosudarstvo, obshchestvo, tserkov' v istorii Rossii KHKH – KHKHI vekov*, Ivanovo, 18-19 marta: 2 vol. – Ivanovo: Ivanovo state university, 1st vol., pp. 5-10.
- Troitskiy, V.YU. (2010). *slovo i kul'tura*. Moscow Izd-ye Svyato-Alekseyevskoy Pustyni.
- Troitskiy, V.YU. (2013). *slovo i obrazovaniye*. Moscow Izd-ye Svyato-Alekseyevskoy Pustyni.
- Formanovskaya, N.I. (2007). *Rechevoye vzaimodeystviye: kommunikatsiya i pragmatika*. Moscow, Izdatel'stvo «IKAR».

HOW TO CITE THIS ARTICLE

Irina Burlakova Ivanovna (2018). The Impact of Globalization on the Russian Language. *Language Art*, 3(3): pp. 93-106, Shiraz, Iran.

DOI: 10.22046/LA.2018.18

URL: <http://www.languageart.ir/index.php/LA/article/view/82>



تأثیر جهانی شدن بر زبان روسی

ایرینا بورلاکووا ایوانونا^۱

استاد دانشگاه دولتی علوم تربیتی و روانشناسی مسکو،

مسکو، فدراسیون روسیه

(تاریخ دریافت: ۱۷ بهمن ۱۳۹۶؛ تاریخ پذیرش: ۱۲ فروردین ۱۳۹۷؛ تاریخ انتشار: ۸ شهریور ۱۳۹۷)
این مقاله به مسائل کلی مربوط به تأثیر فرایندهای جهانی شدن بر زبان‌های ملی می‌پردازد. این کار بر مبنای شیوه‌های تحقیق نظری مبتنی بر روش استقرایی گزینش مواد انجام شده است. نگارنده دلایل جهانی شدن را در افزایش ادغام بین کشورها و فرهنگ‌های ملی می‌بیند. شکل‌گیری پیوندهای میان فرهنگی، به عنوان پدیده‌ی ارتباطی بین فرهنگی و تجلی آن‌ها در واژگان نشان‌دهنده‌ی تأثیر مثبت جهانی شدن بر زبان روسی است در ضمن به مطالعات عمیق‌تری درباره‌ی این پدیده و ارتباط آن با تأثیر منفی بر حالات معنوی و اخلاقی گروه‌های قومیتی نیاز هست. در نهایت، نگارنده به این نتیجه رسیده است که زبان در درجه اول، یک راه به ارث بردن تجربیات اجتماعی - عملی و معنوی مردم، محیط هستی برای فرد و همه‌ی گروه‌های قومیتی با رسالت انتقال فرهنگ ملی است.

واژه‌های کلیدی: جهانی شدن، زبان روسی، زبان انگلیسی.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

¹ E-mail: ptamaiev@mail.ru